

(D) (GB) (F) (CZ) (H) (PL) (N) (E)

# VIGOUR

Pure Lebenskraft im Bad



## Montage und Reinigung **cosima** Duschrinne

WANDMONTAGE  
WALL MOUNTED  
MONTAGE MURAL  
MONTÁŽ NA STĚNU

FALRASZERELÉS  
MOCOWANIE ŚCIENNE  
VEGGMONTERING  
MONTAJE EN LA PARED

Cosima Duschrinne

DIN EN 1253

## DE

## WICHTIGE MONTAGEHINWEISE

Der Einbau der Duschrinne sollte unter Berücksichtigung der bautechnischen Vorschriften nur von Fachfirmen durchgeführt werden. Für ein optimales Ergebnis, lesen Sie bitte die Einbauanleitung sorgfältig durch. Bei Rückfragen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferant in Verbindung.

- Vor Beginn der Montage sollte der Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüft werden. Bei Abweichungen sollte die Rinne nicht verbaut werden. Bitte kontaktieren Sie dann ihren Lieferanten.
- Vor Montagebeginn sollten die Montagehinweise mit ihren Besonderheiten zusammen mit dem Fliesenleger durchgesprochen werden. Nach der Montage übergeben Sie bitte alle Montagehinweise an den Fliesenleger.
- Bei Verwendung der Duschrinne in Verbindung mit mehreren Duschen, prüfen sie bitte ob der Ablaufkapazität der Duschrinne ausreichend ist. Lassen Sie sich bitte ggf. bei Ihrem Lieferanten beraten.
- Bei nicht Inanspruchnahme der zweiten Ablaufebene (Sekundärwasser Ableitung) sollte die Fuge zwischen Duschrinnenkörper und Fliesenrahmen mit einer dauerhaften Dichtmasse verschlossen werden. Siehe **Abbildung A.1** (p.8).
- Wir empfehlen Ihnen, die Ablauföffnung der Duschrinne vor der Montage abzukleben, um Verunreinigungen in der Ablaufleitung zu vermeiden. Zur Vermeidung von Beschädigungen sollte der Fliesenrahmen bis zur Endmontage durch den Fliesenleger in der Verpackung bleiben.
- Stellfüße montieren und die Duschrinne in allen Richtungen waagrecht ausrichten. An einer der Verankerungsklammern befestigen Sie die Erdung.
- Die Installation der Abwasseranlage muss normgerecht ausgeführt werden. Hinweis: Beachten Sie die Be- und Entlüftung, und das ausreichende Gefälle in der Abwasseranlage.
- Das Duschrinnensystem und die Abwasseranschlüsse auf Dichtigkeit kontrollieren.
- Der Rinnenkörper muss vollflächig bis zur Oberkante Flansch mit Estrich unterfüllt und verdichtet werden, um Hohlräume zu vermeiden.
- Abdichtung erfolgt nach den Regeln der Technik gemäß ZDB-Merkblatt 1/2010 "Verbundabdichtungen". Bei der Verwendung von alternativen Abdichtungen sind die Produktinformationen der Hersteller zu beachten.
- Beim Verlegen der Bodenfliesen muss das Fliesengefälle (min. 1 - 2% je m<sup>2</sup>) im Duschbereich immer zur Duschrinne hin verlaufen. Die Fliesen müssen höhengleich oder 1 mm höher zur Oberkante des Fliesenrahmens verlegt werden. Hiermit wird eine gute Entwässerung zur Duschrinne gewährleistet. Hinweis: Bei bodenebenen Duschen mit Glaswänden können andere Anforderungen bezüglich des Gefälles gelten. Wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren Lieferanten.
- Nach dem Fliesen muss der Übergang zwischen dem Fliesenboden und der Duschrinne mit einer elastischen Fuge (Wartungsfuge) dauerhaft abgedichtet werden. Die Klebeflächen

müssen frei von Mörtel, Kleber und sonstigen haftungsverringenden Materialien sein. Siehe **Abbildung A.2 & B.1** (p.8).

- Das Duschrinnensystem ist nur für haushaltsübliche Abwässer geeignet. Vermeiden Sie andere Flüssigkeiten, wie Reinigungsmittel die sanitäre Ausstattungsgegenstände, Entwässerungsgegenstände und Rohrwerkstoffe beschädigen können.
- Bei Verwendung der Duschrinne in anderen Bereichen (zB. Schwimmbad), bei denen die Rinne mit aggressiven Reinigungsmitteln oder korrosionsfördernden Substanzen wie Salz oder Chlor in Verbindung kommt, setzen Sie sich bitte mit ihrem Lieferanten in Verbindung.
- Die Einhaltung dieser Einbauempfehlung ist die Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

## PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie die Duschrinne ohne Scheuermittel und verwenden Sie auch keine spitzen oder scheuernden Gegenstände.
- Befreien Sie das Haarsieb in regelmäßigen Abständen von eventuellen Verunreinigungen.

## ACHTUNG

- Fliesenreiniger enthalten oft aggressive Chemikalien. Diese können die Oberfläche der Rinne angreifen. Bitte achte Sie darauf, dass bei Verwendung von Fliesen- und Fugenreiniger die Rinne nachträglich ausreichend gereinigt werden muss.

*Druck- und Satzfehler vorbehalten. Vigour schließt jegliche Haftung für Schäden aus, die durch die Verwendung und/oder den Einbau der Duschrinne, entstehen. Vigour schließt a priori jegliche Haftung aus.*

## EN

## IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS

The shower trench drain should be installed by a qualified contractor, taking into account the structural regulations. For best results, please carefully read the installation guide. If you have any questions, please do not hesitate to contact your supplier.

- Prior to the start of the installation, please check the package contents for completeness and integrity. Do not install the drain in case of deviations. If this is the case, please contact your supplier.
- Prior to the start of the installation, the installation guide and the specific circumstances should be discussed with the tiler. After the installation, please give the installation guide to the tiler.
- If using the shower trench drain in connection with several showers, please check to make sure that the draining capacity of the shower trench drain is sufficient. Consult with your supplier as necessary.
- If you are not using the second drain level (secondary drainage), the joint between the shower trench drain and the tiled frame should be sealed with a permanent jointing compound. See **Figure A.1** (p. 8).
- We recommend covering up the drain opening of the shower trench drain prior to the installation to prevent soiling the outlet

pipe. To prevent damaging the tiled frame, it should be kept in the packaging until the final installation by the tiler.

- Attach the height-adjustable feet and level the shower trench drain in all directions. Fasten the connection to ground on one of the clip anchors.
- Install the wastewater system in compliance with the standards. Note: Please observe the aeration and ventilation as well as the adequate gradient of the wastewater system.
- Check the shower trench drain system and the wastewater connections for tightness.
- Underlay and seal the trench drain completely with screeding so it is level with the upper edge to prevent any hollow spaces.
- Perform the sealing according to the standard engineering practice set forth in the ZDB (Central Association of the German Construction Industry) information sheet no. 1/2010 "Composite seals". If using alternative sealing materials, please read the manufacturer's respective product information.
- When laying the floor tiles, the tile gradient (min. 1 – 2 % per m<sup>2</sup>) in the shower area must always be directed toward the shower trench drain. Lay the tiles at equal height or 1 mm higher than the upper edge of the tiled frame to ensure proper draining toward the shower trench drain. Note: Other requirements with respect to the gradient may apply to floor-level showers with glass walls. Please consult with your supplier in this respect.
- After laying the tiles, permanently seal the joint between the tile floor and the shower trench drain with a flexible joint (maintenance joint). The glued surfaces must be free of mortar, adhesives and other materials reducing the adhesive strength. See **Figure A.2 & B.1** (p. 8).
- The shower trench drain system is only suitable for wastewater common in households. Avoid using other fluids, such as cleaning agents which may damage sanitary fixtures, drainage objects and raw materials.
- If the shower trench drain is used in other areas (e.g. swimming pool) where the drain comes into contact with aggressive cleaning agents or corrosion-promoting substances such as salt or chlorine, please consult with your supplier.
- Compliance with this installation guide is the pre-requisite for warranty claims based on our general conditions of sale and delivery.

#### CARE INSTRUCTIONS

- Clean the shower trench drain without scouring cleaner and avoid using any pointy or abrasive objects.
- Regularly remove any dirt from the hair sieve.

#### CAUTION

- Tile cleaners often contain aggressive chemicals. They can damage the surface of the trench drain. Please be sure to rinse the trench drain thoroughly after using tile and joint cleaners.

*Misprints and printing errors excepted. Vigour does not assume any liability for damages arising from the use and/or installation of the shower trench drain. Vigour a priori refuses to accept any liability.*

#### FR INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LE MONTAGE

La pose de la rigole de douche ne doit être réalisée que par une société spécialisée, dans le respect des consignes techniques. Pour obtenir le meilleur résultat, veuillez soigneusement lire les instructions de pose. Pour toute question, veuillez contacter votre fournisseur.

- Avant le début du montage, il faut s'assurer que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. En cas d'imperfections, la rigole ne doit pas être installée. Veuillez alors contacter votre fournisseur.
- Avant le début du montage, il faut discuter des informations sur le montage avec ses particularités avec le carreleur. Après le montage, veuillez remettre toutes les informations sur le montage au carreleur.
- Lors de l'utilisation de la rigole de douche pour plusieurs douches, veuillez-vous assurer que la capacité d'écoulement est suffisante. Le cas échéant, veuillez prendre conseil auprès de votre fournisseur.
- En cas de non-utilisation d'un deuxième écoulement (dérivation secondaire), la fente entre le corps de la rigole et cadre de dallage doit être bouchée avec un joint permanent. Voir **figure A.1** (p. 8).
- Nous vous recommandons de poser un adhésif au niveau de l'ouverture de l'écoulement de la rigole avant le montage, pour éviter l'encrassement de la conduite. Pour éviter tout dommage, le cadre de dallage doit rester dans son emballage jusqu'au montage final par le carreleur.
- Monter les pieds et mettre la rigole de la douche de niveau dans tous les sens. Fixez l'ancrage sur l'un des tirants.
- L'installation du système d'écoulement doit être faite dans le respect des normes. Remarque : respectez l'aération et la ventilation par aspiration, ainsi que la pente suffisante du système d'écoulement.
- S'assurer de l'étanchéité du système de rigole et des raccords d'écoulement.
- Le corps de rigole doit être intégralement complété jusqu'au bord supérieur d'une chape de ciment et être jointé pour éviter toute cavité.
- L'étanchéité est réalisée dans les règles de l'art, conformément à la fiche technique ZDB 1/2010 sur l'étanchéité de liaison. Lors de l'utilisation de jointoyage de remplacement, les informations sur le produit du fabricant doivent être respectées.
- Lors de la pose de la dalle, sa pente (au-moins 1 - 2 % par m<sup>2</sup>) doit toujours aller vers la rigole dans la zone de la douche. Le carrelage doit être posé de niveau ou 1 mm au-dessus du bord supérieur du cadre de dallage. C'est ainsi qu'une bonne évacuation vers la rigole de douche est assurée. Remarque : en cas de douche de plein pied avec des parois en verre, d'autres exigences relatives à la pente peuvent être applicables. Pour cela, veuillez-vous adresser à votre fournisseur.
- Après la pose du carrelage, le passage entre la dalle et la rigole doit être étanchéifié par un joint élastique (joint d'entretien) permanent. Les surfaces de collage doivent être exemptes de mortier, colle et autres matériaux réduisant l'adhérence. Voir **figure A.2 & B.1** (p. 8).

- Le système de rigole de douche n'est adapté qu'à un écoulement domestique traditionnel. Évitez tout autre liquide tel que les produits de nettoyage, susceptibles d'endommager les composants d'équipement, d'écoulement et les matériaux de tuyauterie.
- Lors de l'utilisation de la rigole de douche dans d'autres domaines (par ex. piscine) où la rigole est en contact avec des produits de nettoyage agressifs ou des substances corrosives telles que le sel ou le chlore, veuillez contacter votre fournisseur.
- Le respect de cette recommandation de pose est la condition même pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

## INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

- Ne nettoyez pas la rigole de douche avec un produit à récurer et n'utilisez pas d'objets pointus ou récurants.
- Videz régulièrement le panier à cheveux de tout encrassement éventuel.

## ATTENTION

- Les nettoyeurs pour carrelage contiennent souvent des agents chimiques agressifs. Ceux-ci peuvent aggraver la surface de la rigole. Lors de l'utilisation de nettoyeurs pour carrelage et joints, veuillez-vous assurer que la rigole soit suffisamment nettoyée ensuite.

*Sous réserve d'erreurs d'impression et de fautes typographiques. La société VIGOUR décline toutes responsabilités pour des dommages résultant de l'utilisation et/ou de la pose de la rigole de douche. A priori, la société VIGOUR décline toutes responsabilités.*

## CS

## DŮLEŽITÉ POKYNY PRO MONTÁŽ

Montáž sprchového žlabu by měly provádět pouze odborné firmy při zohlednění stavebně technických předpisů. Pro optimální výsledek si prosím pečlivě přečtete návod na montáž. V případě dotazů prosím kontaktujte svého dodavatele.

- Před zahájením montáže byste měli zkontrolovat, zda je obsah balení kompletní a nepoškozený. V případě odchylek žlab nemontujte a kontaktujte prosím svého dodavatele.
- Před zahájením montáže byste měli zvláštnosti pokynů k montáži projednat se svým obkladačem. Obkladači prosím po montáži předejte veškeré pokyny k montáži.
- Při používání sprchového žlabu ve spojení s více sprchami prosím ověřte, zda má sprchový žlab dostatečnou odtokovou kapacitu. Konzultujte to prosím případně se svým dodavatelem.
- Pokud nebude využita druhá odtoková úroveň (odvod sekundární vody), měla by být spára mezi tělesem sprchového žlabu a rámečkem na obkladačky uzavřena trvale těsnicí hmotou. Viz **obrázek A.1** (str. 8).
- Doporučujeme Vám, abyste odtokový otvor sprchového žlabu před montáží zalepili. Zabráníte tak tomu, aby do odtokového potrubí pronikly nečistoty. Rámeček pro dlažbu doporučujeme ponechat až do jeho konečné montáže obkladačem v obalu, aby se zabránilo

jeho poškození.

- Namontujte stavěcí nohy a vyrovnejte sprchový žlab ve všech směrech do vodorovné polohy. Na jednu z kotvicích svorek upevněte zemnění.
- Instalace kanalizace musí být provedena podle norem. Upozornění: Zajistěte odvětrání, provětrávání a dostatečný spád kanalizačního systému.
- Prověřte těsnost systému sprchového žlabu a odtokových přípojek.
- Těleso žlabu musí být celoplošně až po horní hranu příruby podlité zhutněnou mazaninou, aby se zabránilo vzniku dutin.
- Utěsnění je nutno provést podle pravidel techniky v souladu s předpisem ZDB 1/2010 „Spojovací těsnění“. Při použití alternativních těsnění je nutno dbát informací o produktu poskytnutých výrobcem.
- Při pokládce dlažby musí spád dlaždic v oblasti sprchy (min. 1 – 2% na m<sup>2</sup>) probíhat vždy ve směru ke sprchovému žlabu. Dlažba musí být stejně vysoká nebo o 1 mm vyšší než horní hrana rámečku. Tím bude zajištěno dobré odvodnění do sprchového žlabu. Upozornění: U sprch na úrovni podlahy se skleněnými stěnami mohou platit jiné požadavky týkající se spádu. Pro případné informace se obraťte na svého dodavatele.
- Po provedení dlažby je nutno přechod mezi dlažbou a sprchovým žlabem trvale utěsnit elastickou spárou (údržbová spára). Lepené plochy je třeba zbavit malty, zbytků lepidla a jiných materiálů, které snižují přilnavost. Viz **obrázek A.2 & B.1** (str. 7).
- Systém sprchové vaničky je vhodný pouze pro běžné domovní odpadní vody. Vyvarujte se použití s jinými kapalinami, jako jsou čisticí prostředky, které mohou poškodit sanitární zařizovací předměty, odvodňovací systém a materiál trubek.
- Při použití sprchového žlabu v jiných oblastech (např. plovárny), ve kterých přichází žlab do styku s agresivními čisticími prostředky nebo substancemi podporujícími korozi, jako je sůl nebo chlór, prosím kontaktujte svého dodavatele.
- Dodržování tohoto doporučení pro montáž je předpokladem pro záruční nároky na základě našich prodejních a dodacích podmínek.

## POKYN K PĚČI

- Sprchový žlab nečistěte hrubými mycími prostředky a také nepoužívejte špičaté předměty nebo předměty způsobující oděr.
- Sítka na vlasy pravidelně zbavujte případných nečistot.

## POZOR

- Čističe na obkladačky často obsahují agresivní chemikálie. Ty mohou poškodit povrch žlabu. Mějte prosím na paměti, že při použití čističů na obkladačky a spáry je třeba žlab následně dostatečně vyčistit.

*Tiskové chyby a chyby sazby vyhrazeny. Společnost Vigour vylučuje jakékoliv ručení za škody, které vzniknou použitím anebo montáží sprchového žlabu. Společnost Vigour vylučuje apriori jakékoliv ručení.*

## HU FONTOS SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

A zuhanylefolyó beszerelését csak szakmai cégek végezhetik el, az építésműszaki előírások figyelembe vételével. Az optimális eredmény elérése érdekében, kérjük, figyelmesen olvassa el a beszerelési útmutatót. Kérdések esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a szállítójával.

- A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell a csomagolás tartalmának hiánytalanságát és sértetlenségét. Amennyiben eltéréseket tapasztal, a lefolyót ne építse be. Kérjük, ilyen esetben forduljon a szállító céghez.
- A szerelés megkezdése előtt beszélje át a hidegburkoló munkatárssal a szerelési útmutatásokat és a szerelési sajátosságokat. Kérjük, a szerelés után adja át az összes szerelési útmutatót a hidegburkolónak.
- Amennyiben a zuhanylefolyót több zuhanyozóval együtt használja, kérjük, ellenőrizze, hogy a zuhanylefolyó lefolyási kapacitása elegendő-e. Szükség esetén kérjen tanácsot a termék szállítójától.
- Abban az esetben, ha nem veszi igénybe a második lefolyási szintet (másodlagos vízvezetőt), a lefolyótest és a csempekeret közötti fugát tartós tömítőmasszával el kell tömíteni. Lásd az **A.1 ábrát** (p. 8).
- Javasoljuk, hogy a zuhanylefolyó nyílását a szerelés előtt ragassza le, hogy elkerülje a lefolyóvezeték szennyeződését. A sérülések elkerülése érdekében, a hidegburkoló munkatárs a csempekeretet a végső szerelésig hagyja benne a csomagolásban.
- Szerelje fel az állítható lábakat, és a zuhanylefolyót minden irányban szabályozza be vízszintesre. A földelést rögzítse az egyik horgonykapcsolhoz.
- A szennyvíz-berendezés telepítését a szabványoknak megfelelően kell elvégezni. Megjegyzés: Ügyeljen a megfelelő szellőzésre és páraelszívásra, és a szennyvíz-berendezés kellő lejtésére.
- Ellenőrizze a zuhanylefolyó-rendszer és a szennyvíz-csatlakozások tömítettségét.
- A lefolyótestet a perem felső széléig, a teljes felületen fel kell tölteni esztrichel, és tömíteni kell, az üreges terek elkerülése érdekében.
- A tömítést a technika szabályai szerint, a 1/2010 "Összekötő tömítések" ZDB útmutatónak megfelelően kell elvégezni. Más, alternatív tömítések használata esetén, vegye figyelembe a gyártók termékinformációit.
- A padlólapok lerakása esetén, a zuhanytérben a padlólapoknak mindig a zuhanylefolyó felé kell lejtetniük (min. 1 - 2 % / m<sup>2</sup>). A csempéket a csempekeret felső szélével egy magasságba, vagy 1 mm-rel magasabbra kell lerakni. Ezáltal biztosítható a megfelelő vízfolyás a zuhanylefolyóhoz. Megjegyzés: A padlószinten, üvegfalakkal történő tusolás esetén, a lejtésre vonatkozóan más követelmények lehetnek érvényesek. Ezzel kapcsolatban forduljon a termék szállítójához.
- A csempézést követően, a padlólapok és a zuhanylefolyó közötti hézagot elasztikus fugázóval (karbantartó fuga) tartósan ki kell tömíteni. A tapadási felületeket meg kell tisztítani a maltértől, a ragasztótól, és a tapadást csökkentő egyéb anyagoktól. Lásd az **A.2 & B.1 ábrát** (8 o.).
- A zuhanylefolyó-rendszer csak a háztartásokban megszokott szennyvizekhez alkalmas. Kerülje az egyéb folyadékokat, mint pl. az

olyan tisztítószerkeket, amelyek károsíthatják a szaniter felszerelési tárgyakat, a vízvezető berendezéseket és a csövek anyagát.

- Abban az esetben, ha a zuhanylefolyót más területeken (pl. uszodában) használják, ahol a lefolyó agresszív tisztítószerkezzel, korróziót elősegítő anyagokkal (mint pl. só vagy klór) érintkezhet, kérjük, lépjen kapcsolatba a termék szállítójával.
- A beszerelési útmutató betartása az előfeltétele az értékesítési és szállítási feltételeink alapján támasztott szavatossági igényeknek.

## ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK

- A zuhanylefolyó tisztítását súrolószerek nélkül végezze, és ne használjon éles vagy erősen dörzsölő tárgyakat sem.
- A hajszerűt rendszeres időközönként tisztítsa meg a szennyeződésektől.

## FIGYELEM

- A csempetisztító szerek gyakran tartalmaznak agresszív vegyszereket. Ezek kikezdehetik a lefolyó felületét. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csempe- és fugatisztító szerek használata után a lefolyót alaposan meg kell tisztítani.

*Nyomdai és szedési hibák előfordulhatnak. A Vigour nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a zuhanylefolyó használatá és/vagy beszerelése miatt keletkeznek. A Vigour eleve kizár minden felelősséget.*

## PL WAŻNE WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

Rynna prysznicowa powinna być montowana tylko przez specjalistyczną firmę z uwzględnieniem przepisów techniki budowlanej. W celu uzyskania optymalnego wyniku należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu. W razie pytań należy skontaktować się ze swoim dostawcą.

- Przed przystąpieniem do montażu należy skontrolować zawartość opakowania pod kątem kompletności i prawidłowego stanu. W razie jakichkolwiek odchyłań nie należy montować rynny prysznicowej. Skontaktować się ze swoim dostawcą.
- Przed rozpoczęciem montażu należy omówić szczegóły montażu z glazurnikiem. Po zamontowaniu należy przekazać wszystkie wskazówki montażowe glazurnikowi.
- W przypadku zastosowania rynny prysznicowej razem z wieloma dyszami prysznicowymi należy sprawdzić, czy wystarczająca jest wydajność ściekowa rynny. Ewentualnie należy skonsultować się w tej kwestii ze swoim dostawcą.
- Gdy nie będzie wykorzystywany drugi poziom ściekowy (odprowadzanie wody wtórnej), fuga pomiędzy rynną prysznicową a krawędziami płytek powinna zostać zamknięta trwałą masą uszczelniającą. Patrz **rysunek A.1** (s. 8).
- Zalecamy zaklejenie otworu ściekowego rynny przed jej zamontowaniem, aby zapobiec zanieczyszczeniu rury ściekowej. W celu uniknięcia uszkodzeń ramka płytek powinna pozostać w opakowaniu aż do końcowego montażu przez glazurnika.
- Zamontować nóżki i wypoziomować we wszystkich kierunkach rynnę prysznicową. Do jednego z zacisków kotwiczących przymocować uziemienie.

- Instalacja ściekowa musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi normami. Wskazówka: Uwzględnić napowietrzanie i odpowietrzanie oraz wystarczający spadek w instalacji ściekowej.
- Sprawdzić szczelność systemu rynny prysznicowej i przyłączy ściekowych.
- Rynna musi zostać na całej powierzchni zakryta posadzką aż do górnej krawędzi kołnierza i uszczelniona, aby uniknąć pustych przestrzeni.
- Uszczelnienie należy wykonać zgodnie z regułami techniki na podstawie arkusza ZDB 1/2010 "Uszczelnienie łączeniowe". W przypadku zastosowania alternatywnych uszczelnień należy uwzględnić informacje produktowe producenta.
- Podczas układania płytek podłogowych spadek (min. 1 - 2% na m<sup>2</sup>) na obszarze prysznicowy musi zawsze przebiegać w kierunku rynny prysznicowej. Płytki muszą zostać ułożone na tej samej wysokości lub wyżej o 1 mm od górnej krawędzi ramy płytek. W ten sposób zostanie zapewnione dobre odprowadzanie wody do rynny prysznicowej. Wskazówka: W przypadku pryszniców podłogowych ze szklanymi ścianami mogą obowiązywać inne wymagania odnośnie spadku. W tej sprawie należy skonsultować się ze swoim dostawcą.
- Po ułożeniu płytek przejście pomiędzy podłogą a rynną prysznicową musi zostać uszczelnione elastyczną fugą (fuga konserwacyjna). Powierzchnie klejenia muszą być wolne od zaprawy, kleju i innych materiałów utrudniających przyczepność. Patrz **rysunek A.2 & B.1** (s. 8).
- Ten system rynny prysznicowej nadaje się tylko do zwykłych ścieków. Unikać zlewania innych cieczy, jak środki czyszczące, które mogą uszkadzać wyposażenie sanitarne, elementy ściekowe i rury.
- W przypadku zastosowania rynny prysznicowej w innych miejscach (np. basen), gdzie rynna będzie miała kontakt z agresywnymi środkami czyszczącymi lub substancjami powodującymi korozję, jak sól lub chlor, należy skonsultować się ze swoim dostawcą.
- Przestrzeganie tych zaleceń montażowych jest warunkiem zachowania gwarancji zgodnie z naszymi warunkami handlowymi i dostawy.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

- Do czyszczenia rynny prysznicowej nie należy używać środków szorujących oraz żadnych spiczastych lub szorujących przedmiotów.
- Regularnie oczyszczać sitko na włosy.

## UWAGA

- Środki do czyszczenia płytek często zawierają agresywne chemikalia. Mogą one niszczyć powierzchnię rynny. Należy pamiętać, że w przypadku użycia środków do czyszczenia płytek i fug należy potem dokładnie oczyścić rynnę.

*Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku i pisowni. Firma Vigour wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe na skutek zastosowania i/lub montażu rynny prysznicowej. Firma Vigour z góry wyklucza wszelką odpowiedzialność.*

## NO

## VIKTIGE MONTERINGSANVISNINGER

I følge de byggetekniske forskriftene skal dusjrennen kun monteres av autoriserte firmaer. Les nøye gjennom monteringsanvisningen for et best mulig resultat. Hvis du har spørsmål skal du ta kontakt med leverandøren.

- Ta innholdet ut av pakken og kontroller at det er fullstendig og uskadet før du begynner monteringen. Ved avvik skal rennen ikke monteres. Da må du ta kontakt med leverandøren.
- Før du begynner monteringen, må du diskutere monteringsanvisningene med flisleggeren. Etter montering gir du alle monteringsanvisningene til flisleggeren.
- Hvis dusjrennen skal brukes i forbindelse med flere dusjer, må du kontrollere at avløpskapasiteten til dusjrennen er tilstrekkelig. Søk råd hos leverandøren i så tilfelle.
- Hvis det andre avløpsnivået ikke tas i bruk (sekundærvannsavløp) skal fugen mellom dusjrennen og flisrammen tettes med en varig tetningsmasse. Se **bilde A.1** (p. 8).
- Vi anbefaler å lime på avløpsåningen på dusjrennen før montering, for å unngå tilgrising på avløpsledningen. For å unngå skade bør flisrammen bli i emballasjen til sluttmonteringen som utføres av flisleggeren.
- Monter støtter og rett ut dusjrennen vannrett i alle retninger. Fest jordingen på en av forankringsklemmene.
- Installering av avløpsnlegget må utføres etter forskriftene. Henvisning: Vær obs. på ventilasjonen og at det er tilstrekkelig helning i avløpsnlegget.
- Kontroller at dusjrennesystemet og kloaktilkoblingene er tette.
- Hele rennens overflate må være underforet med sement til øverste kanten av flensen for å unngå hulrom.
- Tetning følger etter tekniske regler i henhold til ZDM- Merkblatt 1/2010 "Verbundabdichtungen". Hvis du skal bruke alternative tetninger må du være obs. på produsentens produktinformasjon.
- Hvis du legger gulvfliser, må helningen på flisene (min. 1 - 2 % jpr m<sup>2</sup>) i dusjområdet alltid gå mot dusjrennen. Flisene må legges like høyt eller 1 mm høyere enn den øverste kanten på flisrammen. Slik kan vannet renne godt til dusjrennen. Henvisning: Gulvhøye dusjer med glassvegger har andre krav når det gjelder helning. Henvend deg til leverandøren om dette.
- Etter flisleggingen må overgangen mellom flisgulvet og dusjrennen tettes varig med en elastisk fuge (vedlikeholdsuge). Klebeflatene må være fri for mørtel, lim og andre materialer som forringer klebeegenskapene. Se **bilde A.2 & B.1** (p. 8).
- Dusjrennesystemet er bare egnet for husholdningsavløpsvann. Unngå andre væsker, som rengjøringsmidler som kan skade sanitære innretninger, dreneringsinnretninger og rør.
- Hvis dusjrennen skal brukes i andre områder (f.eks. svømmehall) der rennen kommer i kontakt med sterke rengjøringsmidler eller korrosjonsfremmende substanser som salt eller klor, må du ta kontakt med leverandøren.
- Våre salgs- og leveringsbetingelser garanterer bare for krav hvis monteringsanbefalingen overholdes.

## VEDLIKEHOLDSHENVISNING

- Duschrennen skal rengjøres uten skuremiddel og det må ikke brukes spisse eller skurende gjenstander.
- Rens sluken jevnlig for eventuelt smuss.

## OBS

- Flisrengjøringsmidler inneholder ofte sterke kjemikalier. Dette kan angripe rennens overflate. Vennligst påse at rennen rengjøres nøye etter bruk av flis- og fugerengjøringsmiddel.

*Med forbehold om trykk- og tekstbehandlingsfeil. Vigour utelukker ethvert ansvar for skader som skulle oppstå ved bruk og/eller montering av dusjrennen. Vigour utelukker a priori et hvert ansvar.*

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| <b>ES</b> | <b>CONSEJO PARA LA INSTALACIÓN</b> |
|-----------|------------------------------------|

Únicamente una empresa especializada puede colocar el drenaje o desagüe de ducha y siempre teniendo en cuenta las disposiciones técnicas de instalación. Para que la colocación resulte satisfactoria, lea las indicaciones de montaje cuidadosamente. En caso de consultas, póngase en contacto con su proveedor.

- Antes de comenzar con el montaje, verifique que la caja esté completa y que su contenido esté íntegro. Si hubiera diferencias entre lo indicado y el contenido de la caja, no coloque el desagüe. En ese caso, contáctese con su proveedor.
- Antes de comenzar con el montaje, converse las particularidades de las indicaciones de colocación con el colocador de baldosas. Después de la colocación, entréguele las indicaciones de montaje del drenaje al colocador de baldosas.
- En caso de utilizar el drenaje para varias duchas, verifique que la capacidad de descarga del desagüe de la ducha sea suficiente. Si fuese necesario, solicite asesoramiento a su proveedor.
- Si el segundo nivel de salida no será utilizado (desagüe de agua secundario), sellar la junta entre el cuerpo del drenaje de la ducha y el marco de baldosas con material impermeable duradero. Véase figura en **página A.1** (p. 8).
- Le recomendamos que adhiera el orificio de salida del desagüe de la ducha antes del montaje, para evitar que el desagüe de salida se ensucie. Para evitar roturas, el marco de baldosas debe permanecer en la caja hasta que el colocador de baldosas termine con el montaje final.
- Coloque las patas de apoyo y nivele el drenaje de la ducha en forma horizontal en todas las direcciones. En una de las mordazas de anclaje, fije la puesta a tierra.
- La instalación del equipo de desagüe debe realizarse conforme a las normas. Nota: tenga en cuenta la aireación y la ventilación y que el declive del desagüe sea suficiente.
- Controle la estanqueidad del sistema de desagüe de la ducha y de las conexiones del desagüe.
- Llenar e impermeabilizar el cuerpo del drenaje completamente hasta el borde superior de la brida y el solado para que quede estanco y evitar espacios vacíos.
- La impermeabilización debe realizarse según las disposiciones

técnicas establecidas en la Hoja informativa 1/2010 de la Asociación Central de la Industria de la Construcción Alemana (ZDB) "Juntas de unión". Al utilizar juntas alternativas, se debe tener en cuenta la información de producto del fabricante.

- Al colocar las baldosas del suelo, el desnivel de las baldosas (mínimo 2% cada m1) del área de la ducha siempre debe correr hacia el desagüe de la ducha. Las baldosas deben colocarse a la misma altura o 1mm más arriba del borde superior del marco de las baldosas. De esta manera, se garantiza un buen desagüe hacia el drenaje de la ducha. Nota: en caso de duchas en el mismo nivel del suelo con paneles de vidrio, es posible que para los desniveles sea necesario tener en cuenta otros requisitos. Consulte a su proveedor al respecto.
- Después de colocar las baldosas, el paso entre el suelo de baldosas y el drenaje de la ducha debe impermeabilizarse con una junta elástica (junta de dilatación) en forma permanente. Las superficies adherentes deben estar libres de mortero, adhesivo y otros materiales que disminuyan la adhesión. Véase figura en **página A.2 & B.1** (p. 8).
- El sistema de desagüe de la ducha solo es apto para desagotar las duchas habituales para el hogar. Evite cualquier otro líquido, tales como productos de limpieza, que puedan dañar los elementos del equipamiento, del desagüe y el material de los caños.
- Si se utiliza el desagüe de la ducha en otras áreas (por ejemplo, en piscinas), en las que el drenaje entre en contacto con productos de limpieza agresivos o sustancias corrosivas, tales como sal o cloro, póngase en contacto con su proveedor.
- Seguir esta recomendación de montaje es requisito para hacer uso del derecho de garantía, de acuerdo con nuestras condiciones de venta y de entrega.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Limpiar el Canaleta de ducha sin utilizar productos corrosivos y/o materiales abrasivos.
- Limpiar periódicamente los posibles residuos del cierre hidráulico.

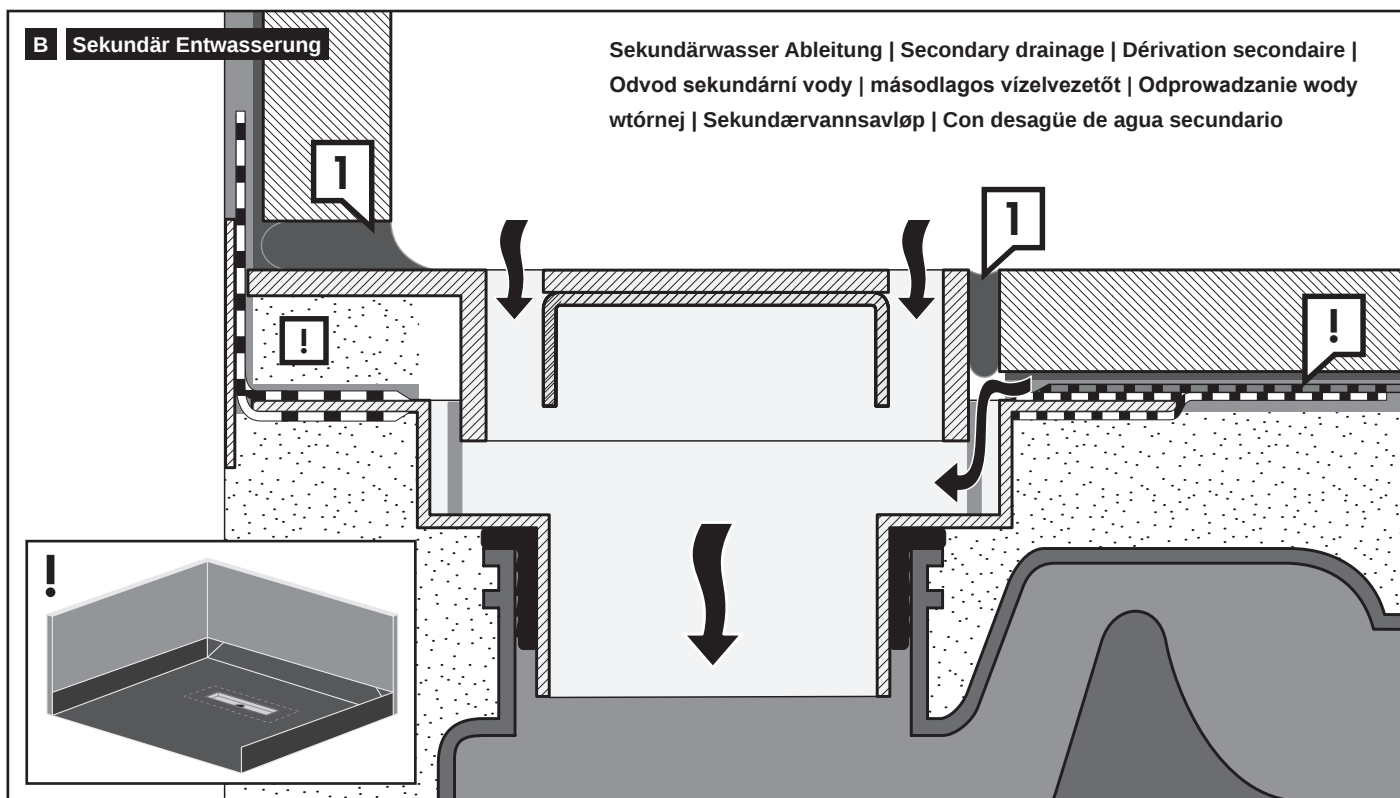
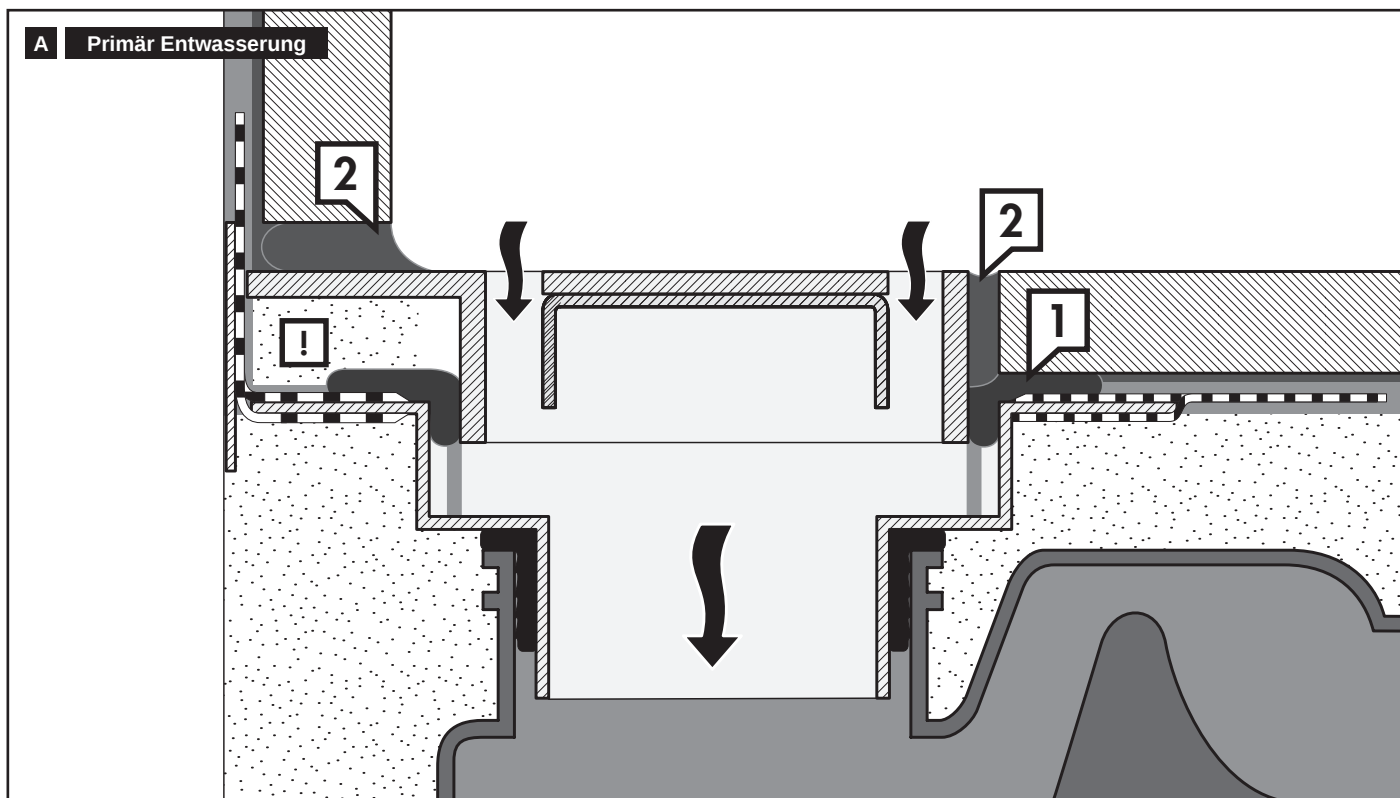
## ATENCIÓN !

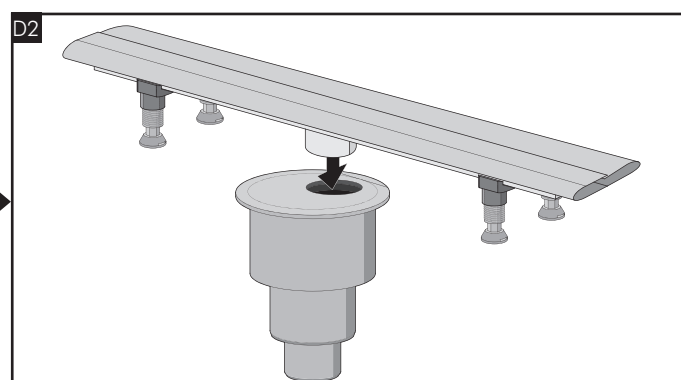
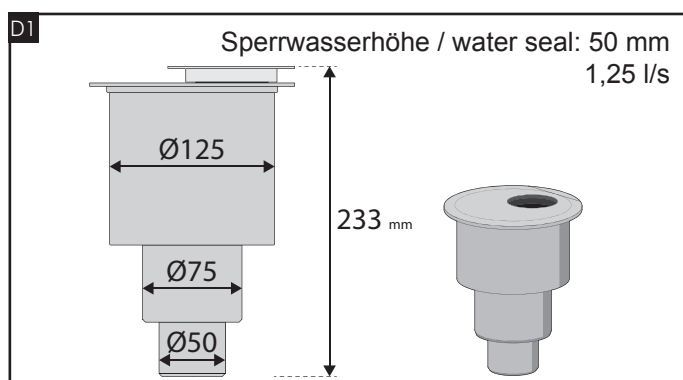
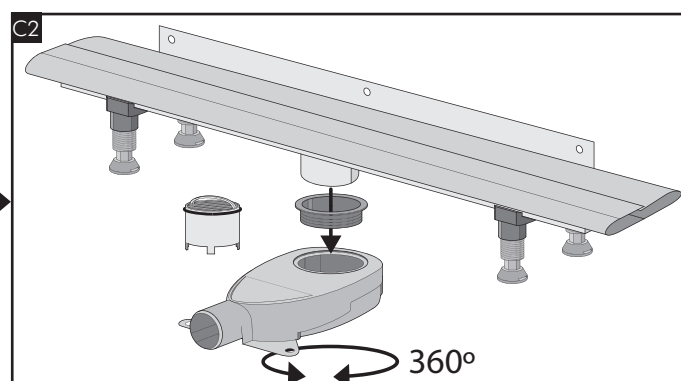
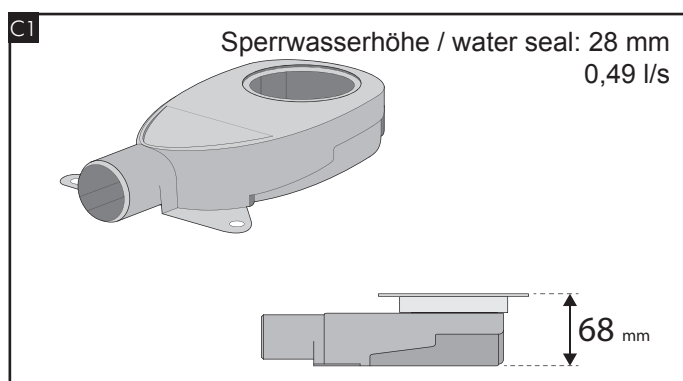
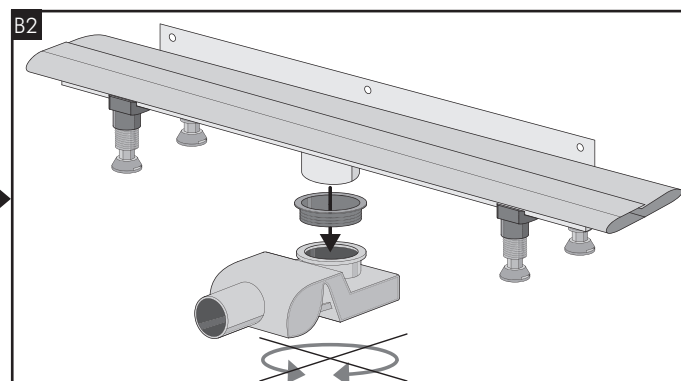
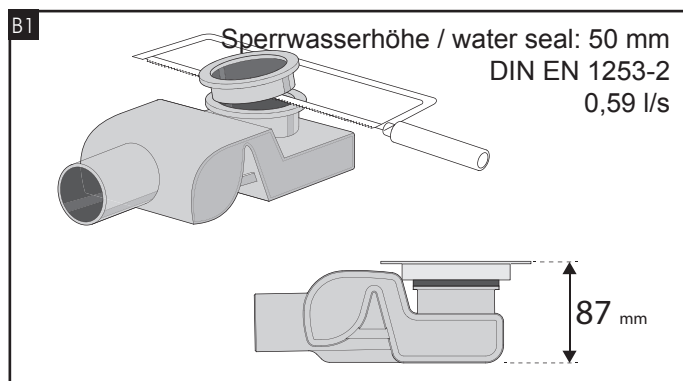
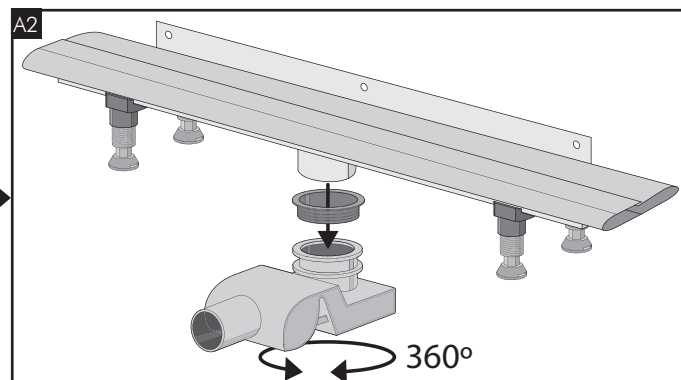
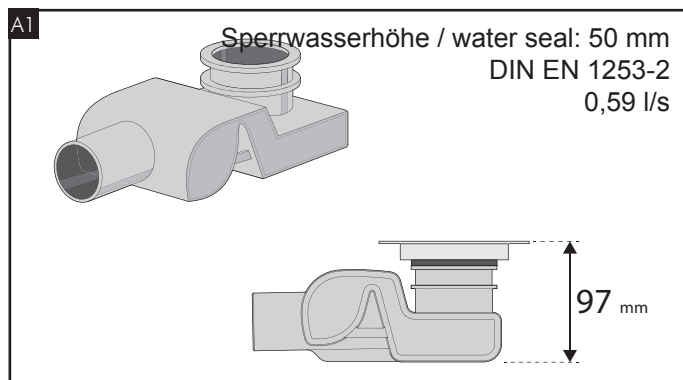
- Frecuentemente, los productos de limpieza de baldosas contienen químicos agresivos, que pueden dañar la superficie del drenaje. Tenga en cuenta que, si utiliza productos de limpieza de baldosas y juntas, posteriormente deberá limpiar profundamente el drenaje de la ducha.

*Queda reservado cualquier error de impresión y de redacción. Queda excluida cualquier responsabilidad de Vigour por daños que se produzcan por el uso y/o colocación del drenaje de la ducha. Vigour queda eximida de cualquier responsabilidad a priori.*

ABDICHTUNG  
SEALING  
ÉTANCHÉITÉ  
TĚSNĚNÍ

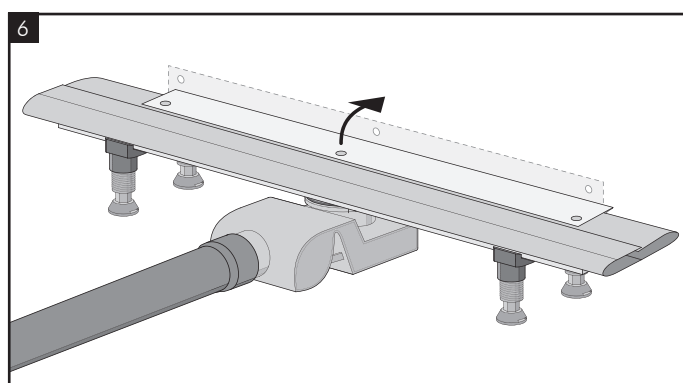
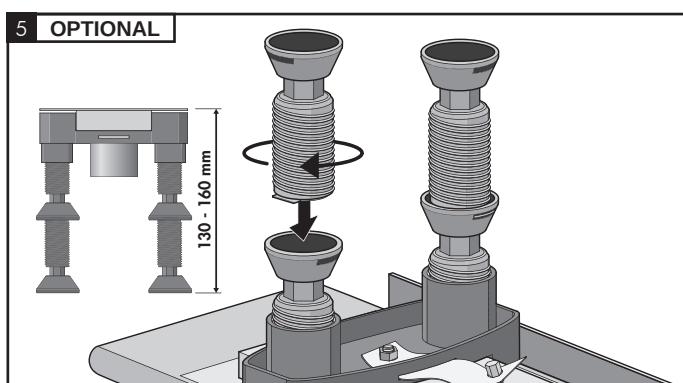
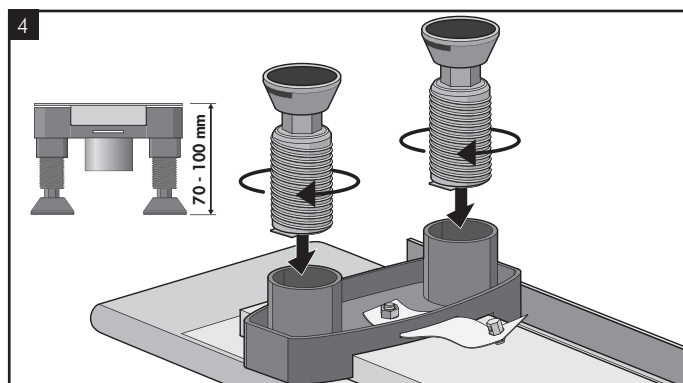
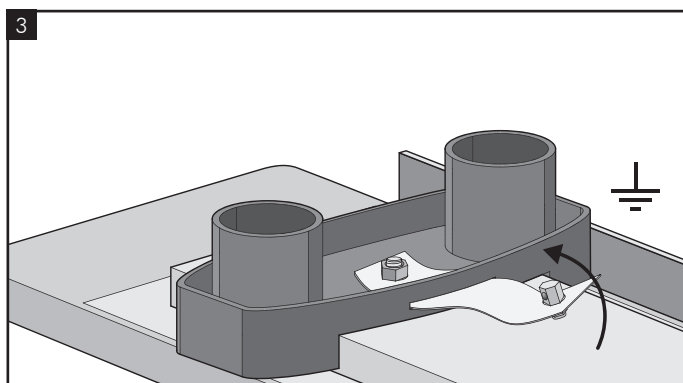
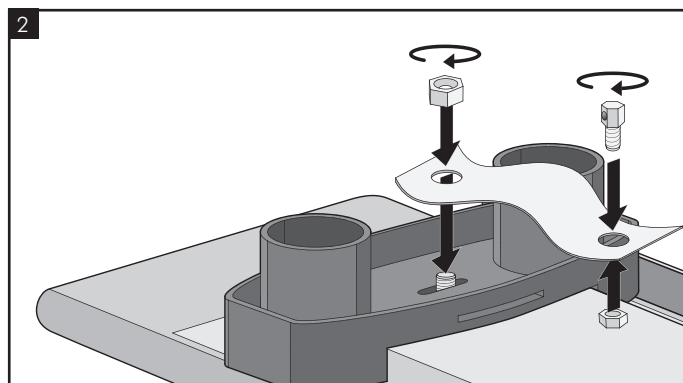
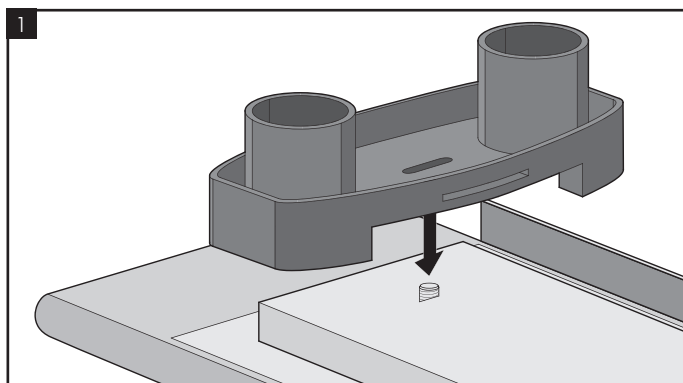
TÖMÍTŐ  
USZCZELNIANIE  
TETNING  
SELLADO





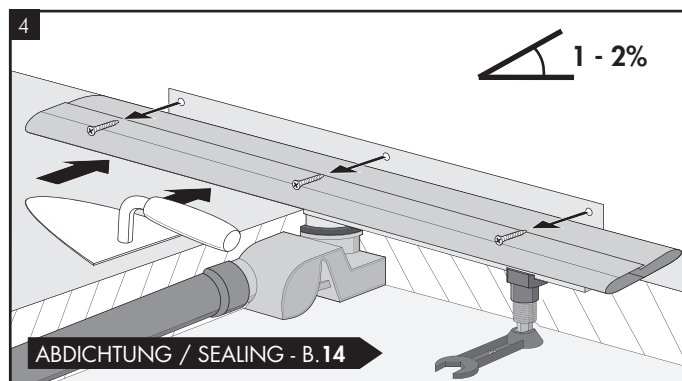
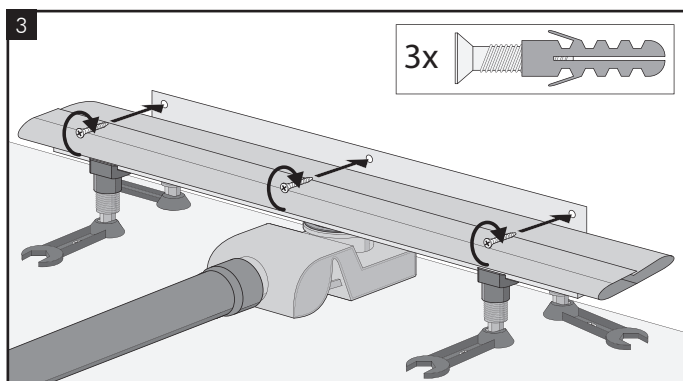
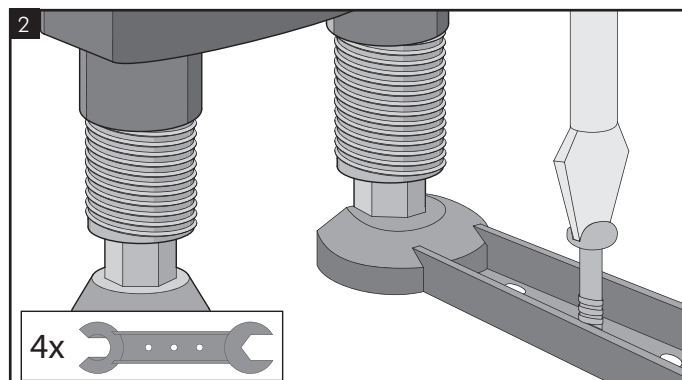
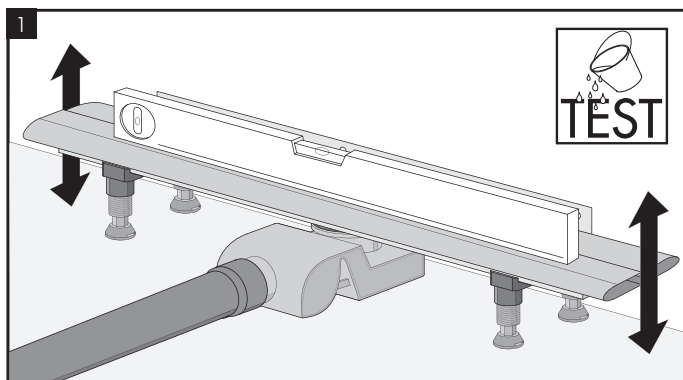
**STELLFUSS**  
**HEIGHT ADJUSTABLE SUPPORT**  
**SOCLE DE AJUSTABLE**  
**NASTAVITELNÁ PODPĚRA**

**ÁLLÍTHATÓ LÁB**  
**EGULOWANEJ STOPCE**  
**JUSTERBAR FOT**  
**PIE AJUSTABLE**



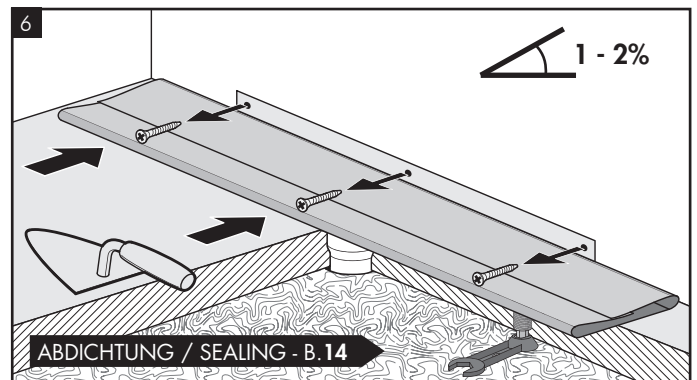
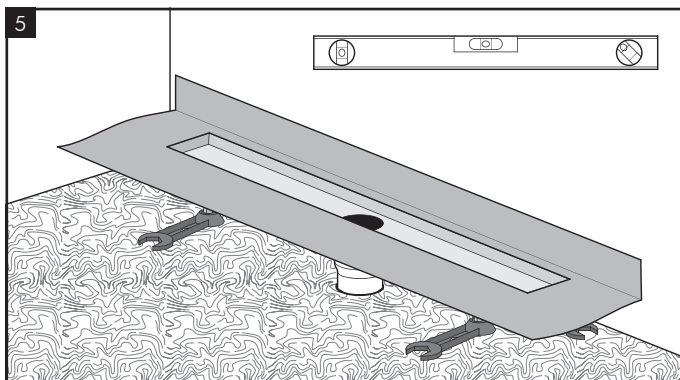
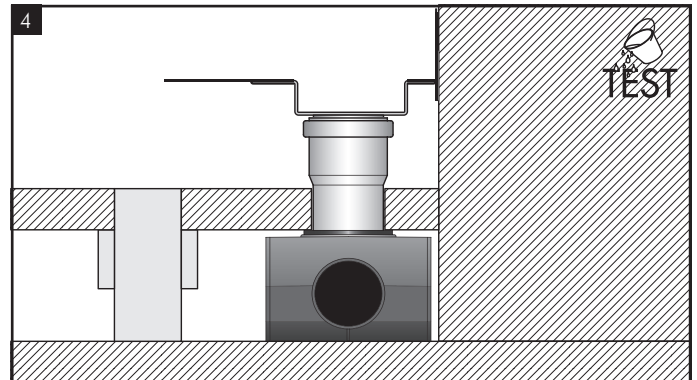
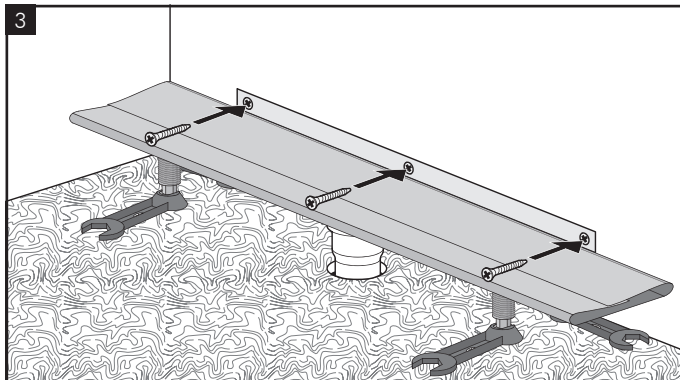
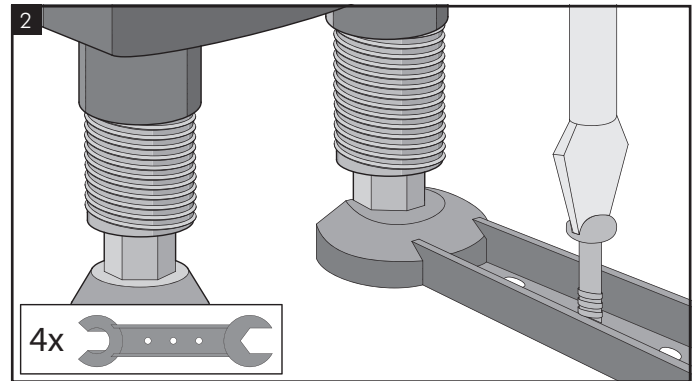
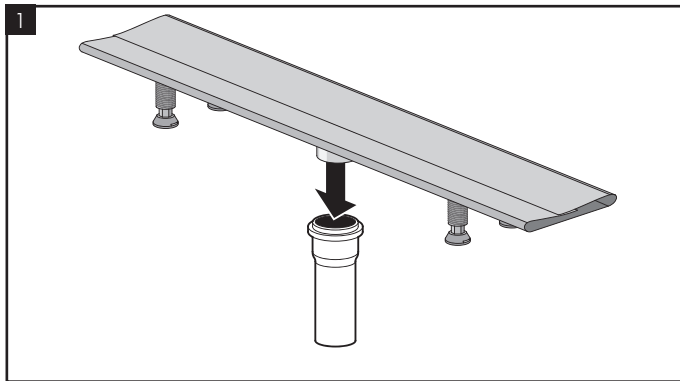
**BETONBODEN**  
**CONCRETE FLOOR**  
**SOL EN BÉTON**  
**BETONOVÁ PODLAHA**

**BETONPADLÓ**  
**BETONOWA PODŁOGA**  
**BETONGGULV**  
**PISO DE CONCRETO**



**HOLZAUFBAU** | Estrich  
**JOISTED WOODEN FLOOR** | Screed  
**LES SOLS EN BOIS** | Chape  
**DŘEVĚNÉ KONSTRUKCE** | Potěr

**FA SZERKEZET** | Esztrich  
**DREWNIANA PODŁOGA** | Jastrych  
**TREGULV** | Avrettingsmasse  
**PISO DE MADERA** | Enrasador



**HOLZAUFBAU** | Bodenplatte

**JOISTED WOODEN FLOOR** | Floor plate

**LES SOLS EN BOIS** | Panneaux de construction

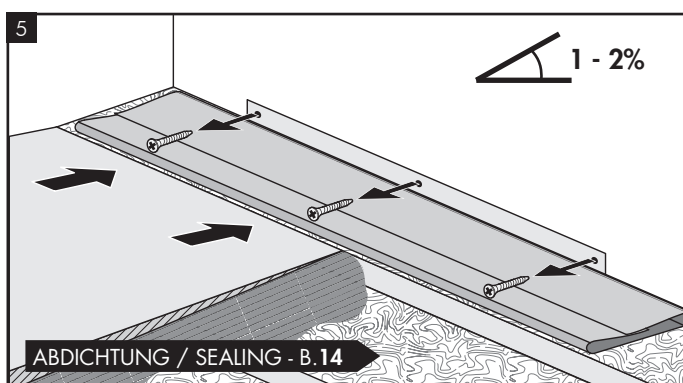
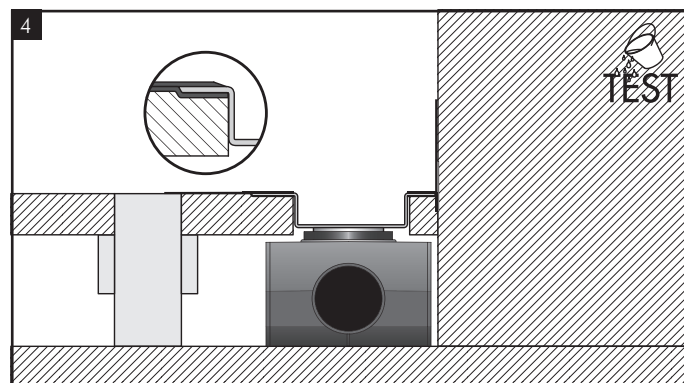
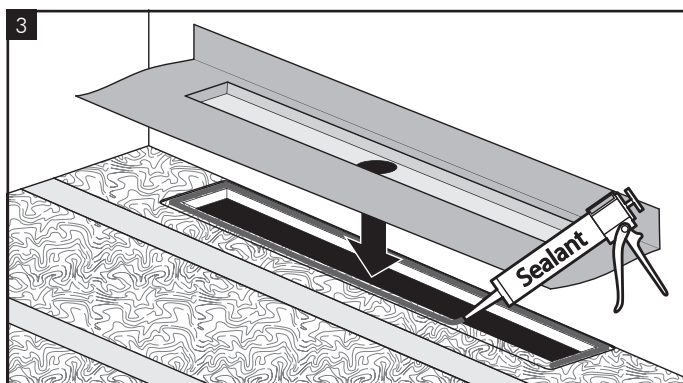
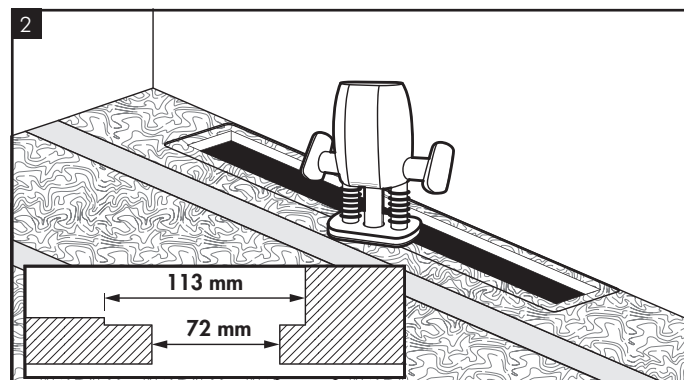
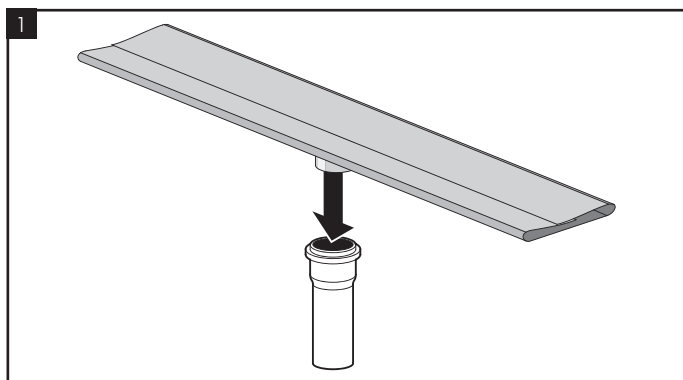
**DŘEVĚNÉ KONSTRUKCE** | Podlahové prvky

**FA SZERKEZET** | Padlóelemek

**DREWNIANA PODŁOGA** | Elementy podłogowe

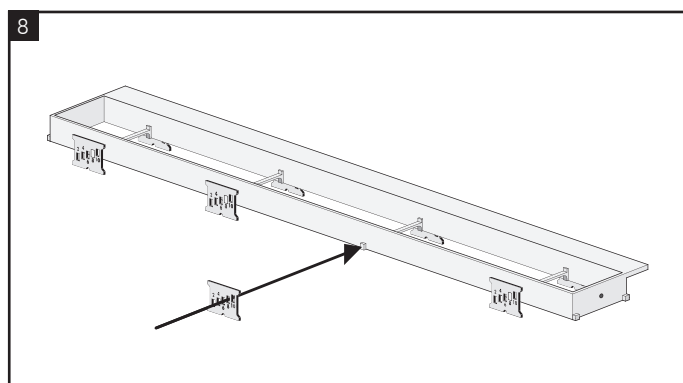
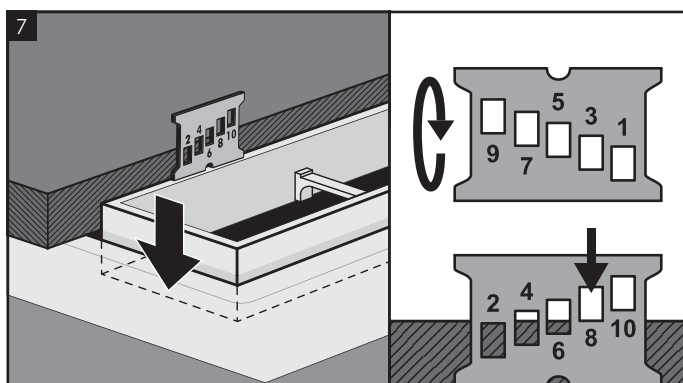
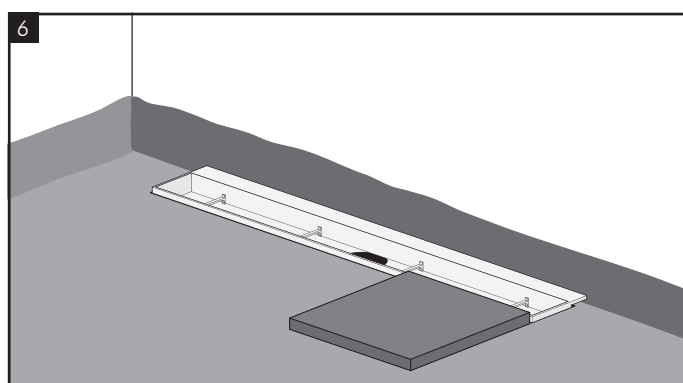
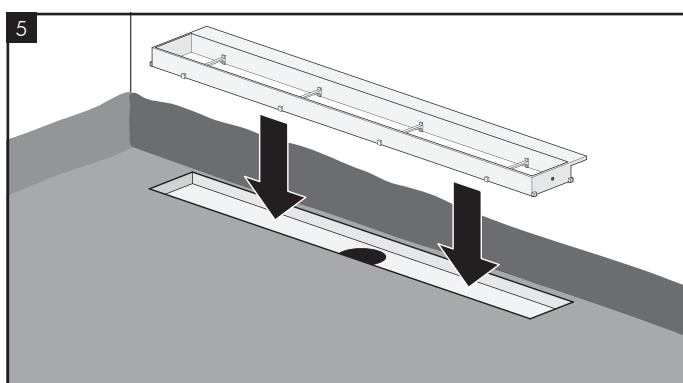
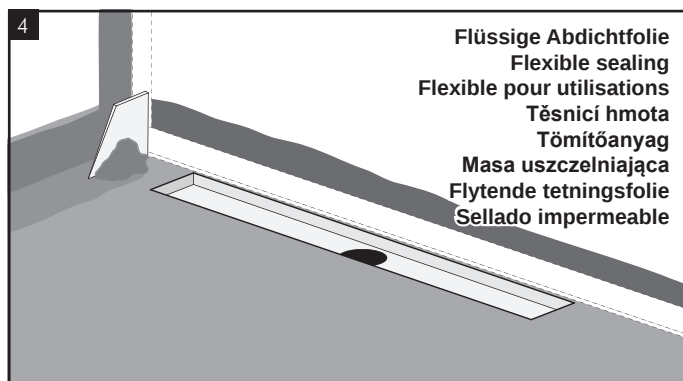
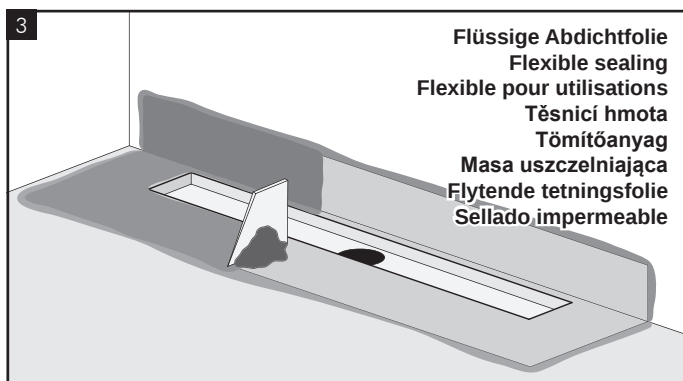
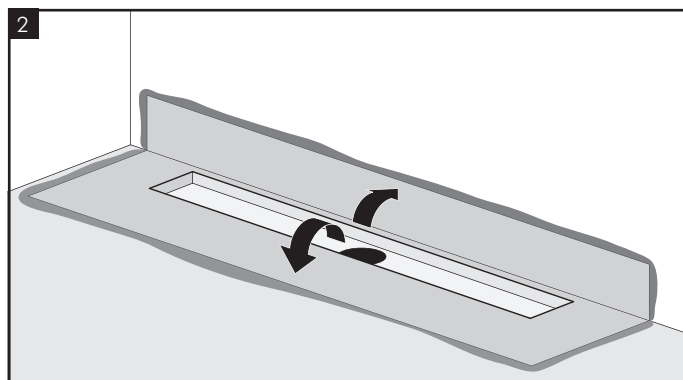
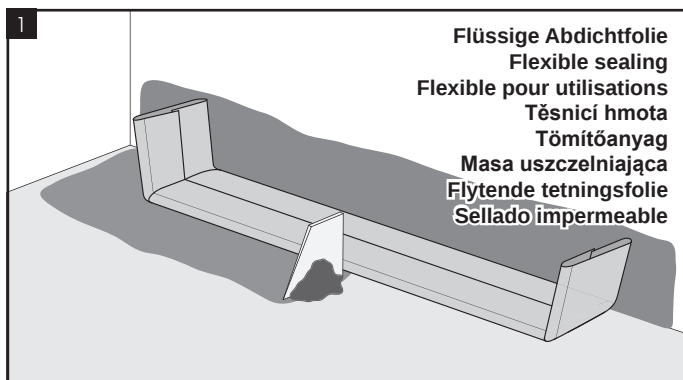
**TREGULV** | Golvplate

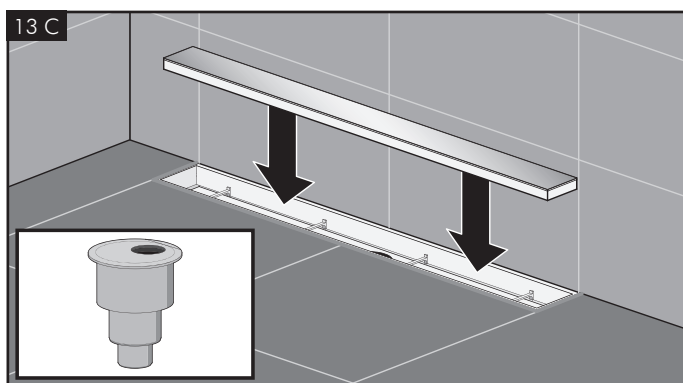
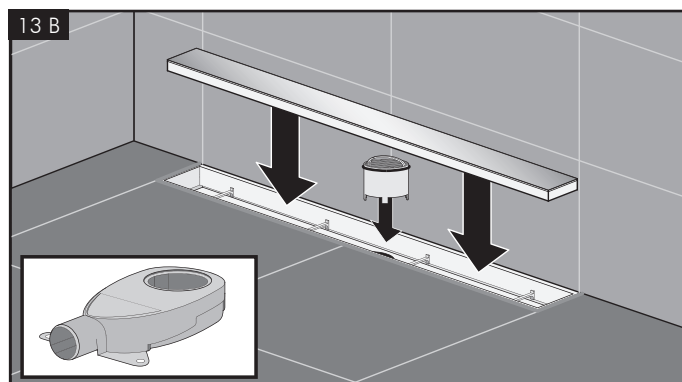
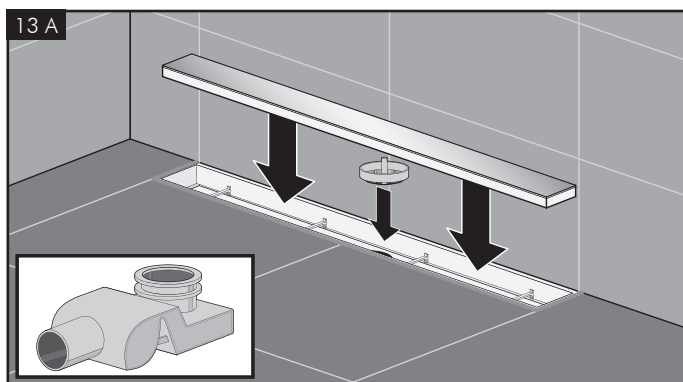
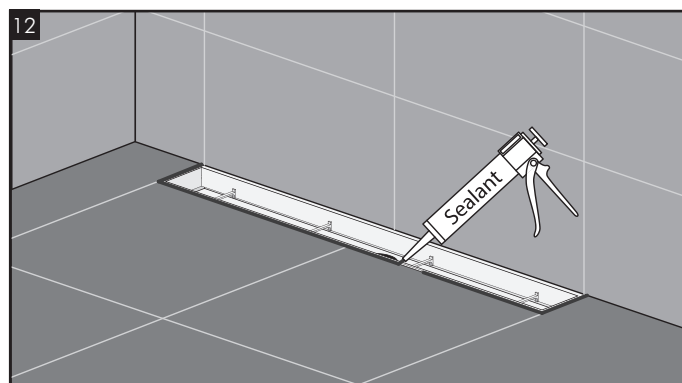
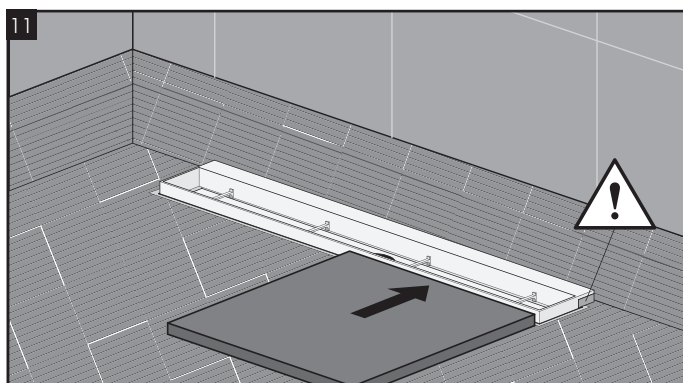
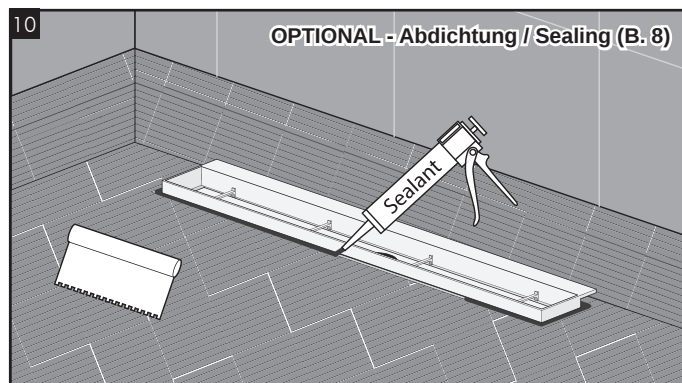
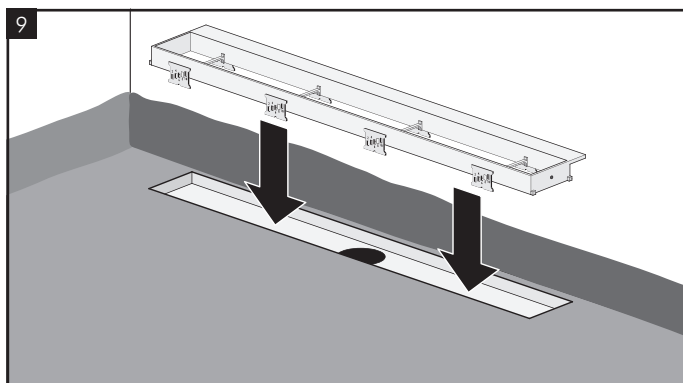
**PISO DE MADERA** | Placa de piso



**ABDICHTUNG**  
**SEALING**  
**ÉTANCHÉITÉ**  
**TĚSNĚNÍ**

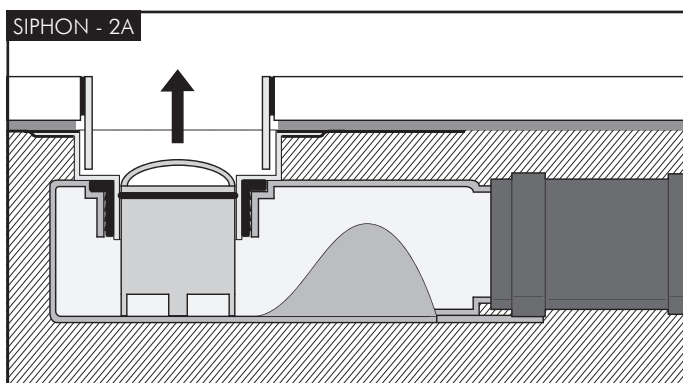
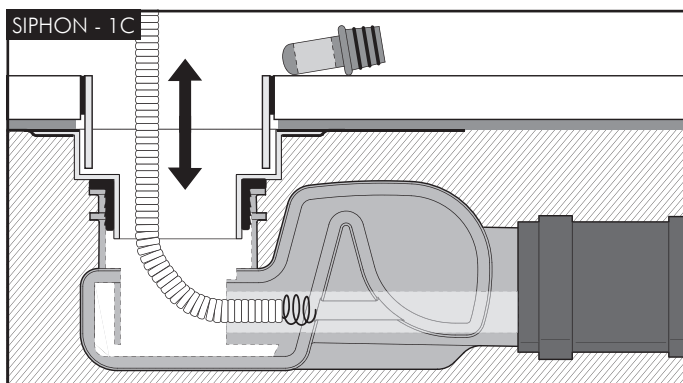
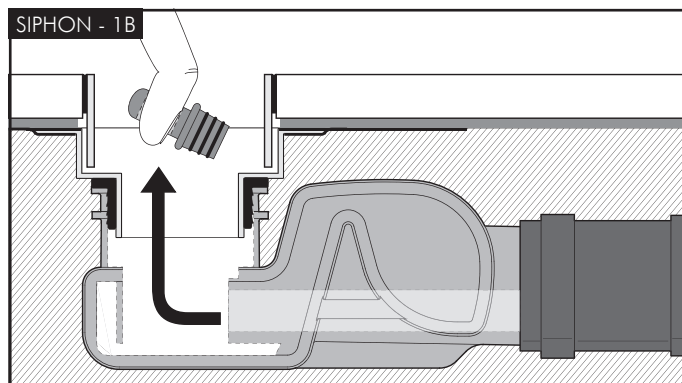
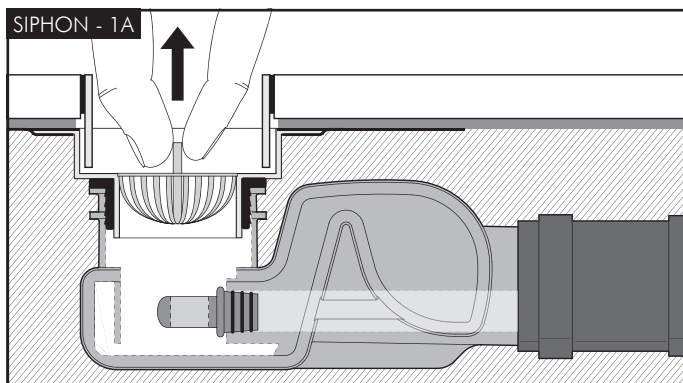
**TÖMÍTŐ**  
**USZCZELNIANIE**  
**TETNING**  
**SELLADO**

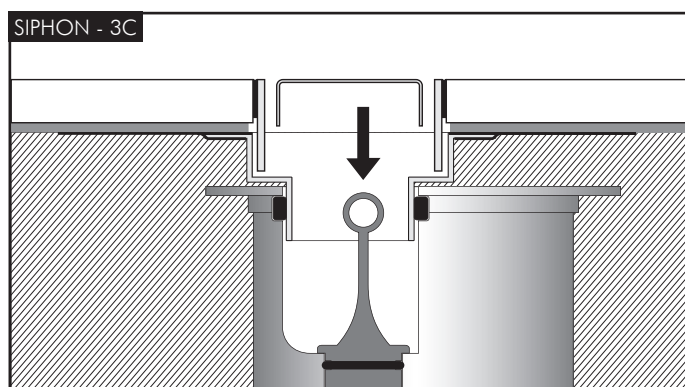
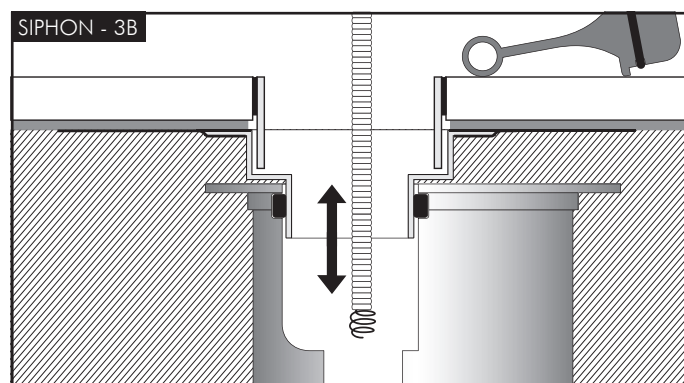
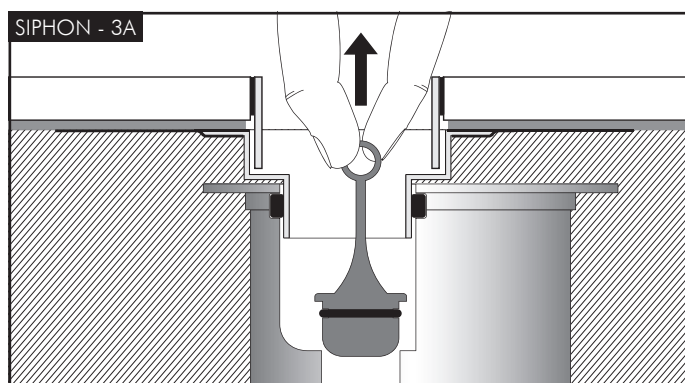




**SIPHON REINIGUNG**  
**SIPHON CLEANING**  
**NETTOYAGE DU SIPHON**  
**SIFON ČIŠTĚNÍ**

**SZIFON TISZTÍTÁSA**  
**SZIFON TISZTÍTÁSA**  
**CZYSZCZENIE SYFONU**  
**LIMPIEZA SIFON**

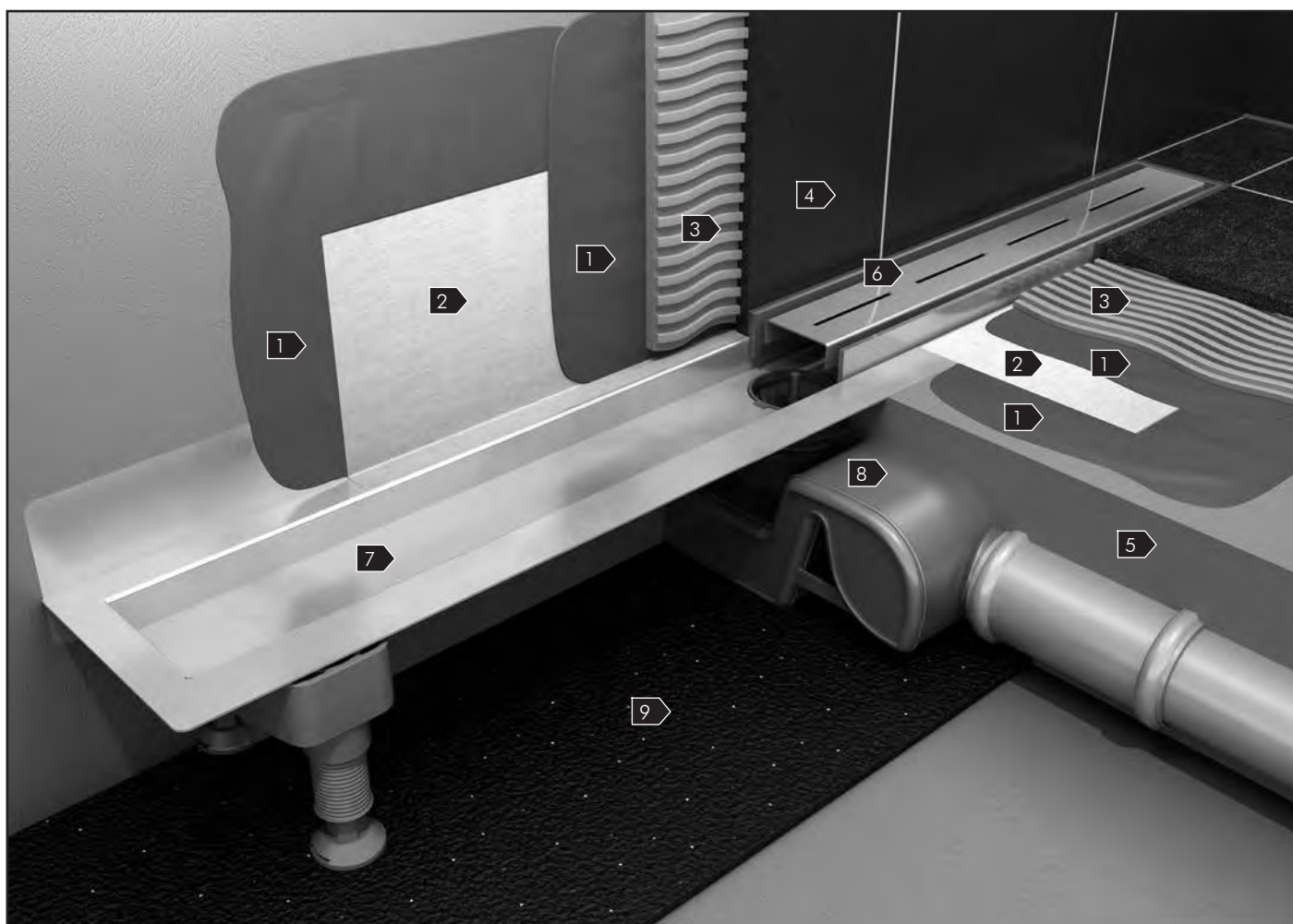




## BODENAUFBAU CONSTRUCTION OVERVIEW STRUCTURE DU SOL PŘEHLED

## PADLÓ FELÉPÍTÉS PRZEGLĄD GULVKONSTRUKSJON ESTRUCTURA DE PISO

|   | DE                             | EN                           | FR                                        | CS                         | HU                         | PL                              | NO                           | ES                              |
|---|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 | Flüssige Abdichtfolie          | Sealing compound             | Système d'étanchéité liquide              | Těsnicí tmel               | Hézagkiöntő massza         | Masa uszczelniająca             | Flytende membran             | Sellado impermeable             |
| 2 | Vormontiertes Abdichtungsvlies | Preassembled waterproofing   | Membrane d'étanchéité pré-assemblée       | Předsestavená hydroizolace | Előszerezelt vízszigetelés | Gotowe do montażu uszczelnienia | Forhåndsmontert membran      | Tela impermeable                |
| 3 | Fliesenkleber                  | Tile adhesive                | Colle pour carreaux                       | Lepidlo na obklady         | Csemperagasztó             | Klej do płytek                  | Flislim                      | Adhesivo para baldosas          |
| 4 | Fliesen                        | Tiles                        | Carreaux                                  | Obklady                    | Csempé                     | Płytki                          | Fliser                       | Baldosas                        |
| 5 | Estrich                        | Screed                       | Chape                                     | Potěr                      | Esztrich                   | Wylewka                         | Avretter                     | Enrasador                       |
| 6 | Abdeckung                      | Grate                        | Grille                                    | Mřížka                     | Fedőrács                   | Kratka                          | Rist                         | Rejilla                         |
| 7 | Rinnenkörper                   | Drain body                   | Corps du caniveau                         | Odtokové těleso            | Lefolyó test               | Korpus odpływu                  | Avløpsrenner                 | Canaleta de ducha               |
| 8 | Siphon                         | Siphon                       | Siphon                                    | Sifon                      | Szifon                     | Syfon                           | Hevert                       | Sifón                           |
| 9 | Schallschutz mat (DIN 4109)    | Soundproofing mat (DIN 4109) | Natte de protection acoustique (DIN 4109) | Zvuková izolace (DIN 4109) | Hangszigetelés (DIN 4109)  | Izolacja akustyczna (DIN 4109)  | Lydisolerende mat (DIN 4109) | Aislamiento acústico (DIN 4109) |





D GB F CZ H PL N E

# VIGOUR

P u r e   L e b e n s k r a f t   i m   B a d